



Multicultural Capacity/Diversity Mission Statement

To actively promote an environment that is safe, inclusive, and respectful of all communities — including PPSO clients, staff, board members, and community partners — by recognizing diversity as a core value and an integral part of the organization.

How to use this handbook

It is our responsibility and priority to provide necessary support and services for clients with limited English proficiency in receiving quality health care services.

The Planned Parenthood of Southwestern Oregon Multilingual Handbook for Clinic Services has been designed to facilitate accurate and sufficient communication between a client and a health care provider to result in appropriate care.

This handbook is an ideal resource for clients whose English proficiency level does not require an interpreter, but the use of this handbook may increase effective communication by providing supplemental medical terminology.

This handbook contains basic vocabulary and terminology that is used in reproductive and sexual health services.

***Free language interpretation services are available for everyone in our clinic locations. There are over 100 languages as well as sign language available.

Multilingual Handbook for Clinic Services KOREAN VERSION

For more information or questions, please contact Multicultural Capacity Coordinator at PPSO at (541) 342-6042 x36 or at ryoko.takahashi@pphsso.org

GENERAL HEALTH	건강
Allergies	알레르기/알러지
Anemia	빈혈증
Anorexia	신경성 식욕 부진증, 거식증
Antibiotics	항생제
Asthma	천식
Blood transfusion	수혈
Blood vessel clots	혈관 혈괴
Breast cancer	유방암
Bulimia	과식증, 폭식증
Depression	우울증
Diabetes	당뇨병
Heart disease/cardiovascular disease	심장병
Hepatitis, liver or gall bladder disease	간염, 간병, 쓸개병
High blood pressure	고혈압
Kidney disease/bladder infections	신장병
Measles	홍역
Menopause	폐경기
Migraines	편두통
Mumps	유행성 이하선염, 항아리 손님
Pelvic exam	골반 검사
Prostate cancer	전립선 암
Rubella	풍진
Seizures, epilepsy	발작, 간질
Smoking	흡연
Stroke, heart attack	뇌졸중, 심장 발작
Testicular cancer	고환암
Tuberculosis	폐결핵
UTI(Urinary Tract Infection)	요로 감염증
Vaginitis	질염
Yeast infection	진균감염
PREGNANCIES	임신
Abortion	낙태
Ectopic pregnancy	자궁외 임신
Infertility	불임
Miscarriage	유산
Pregnancy test	임신검사

SAFETY HISTORY	안전
Sexual abuse	성적 학대
Sexual assault	성폭행
Sexual harassment	성희롱
Sexual violence	성폭행

CONTRACEPTION	피임
Abstinence	성교 자제/억제
Birth control	피임
Cervical cap	자궁 경관 위에 씌우는 골무처럼 생긴 피임도구
Condom (male, female)	콘돔, 페미돔
Depo-Provera shot	프로게스테론/황체 호르몬 주사 피임법
Diaphragm	황경막/다이하프램
Emergency contraception-Plan B	응급피임약제
Hysterectomy	자궁 적출/적제술
Implant	임플란트 피임
IUD	자궁내 삽입장치(IUD)
Patch	패치 피임
Pills	먹는 피임약
Spermicide	(피임용) 살정제
Sponge	자궁 경관을 커버하는 도넛처럼 생긴 스펀지 피임도구
Tubal sterilization	난관 결찰
Vaginal ring	질에 삽입하는 투명하고 얇은 고리 피임도구
Withdrawal	질외 사정

SYMPTOMS	증세
Abdominal pain	복통
Bleeding	출혈
Bump	혹
Burning	뜨거운
Clotting	응고
Cramps	생리통, 경련
Discharge	배출/배설, 〈고름을〉 “내다”
Headache	두통
Inflammation	염증
Itching	가려움증
Irregular menstrual cycle	불규칙한 월경
Lump	덩어리, 혹, 부어오른 멍
Odor	냄새, 악취

Pain	고통
Rash	발진, 뽀류지
Redness	붉은, 빨개진
Sores	염증
Spotting	반점나는
Swelling	부푼 부분, 종기

SEXUALLY TRANSMITTED INFECTIONS

	성(性)병
Chlamydia	클라미디아
Genital herpes	음부 헤르페스, 음부 포진
Gonorrhea	임질
Hepatitis	간염
HIV/AIDS	에이즈
HPV/genital warts	생식기 혹
Pubic lice	음부 이
Scabies	개선, 옴
Syphilis	매독
Trichomoniasis	질 트리코모나스증

SEXUAL HEALTH

	성(性)건강
Abstinence	성교 자제/억제
Anal sex	항문성교
Injection drugs	주입/주사, 관장약/약제
Intercourse	성교, 육체관계
Masturbation	자위, 수음
Oral sex	구강성교
Protected/safer sex	안전한 섹스
Unprotected sex	무방비 섹스
Vaginal	질 부분
Withdrawal	질외사정

ANATOMY & PHYSIOLOGY

	인체와 생리학
Anus	항문
Bladder	방광; 낭
Cervix	경부
Clitoris	크리토리스, 음핵
Egg	난자
Ejaculation	사정

Endometrium	자궁내막
Estrogen	에스트로겐, 발정 호르몬
Fallopian tubes	나팔관, fallopi안 튜브
Foreskin	포피
Groin	사타구니
Labia	음순
Menstrual period	월경
Ovaries	난소
Pap smear	팍/스미어 테스트, 도말표본검사
Penis	음경, 자지
Pelvis	골반
Prostate	전립선
Rectum	직장
Scrotum	음낭
Semen	정액
Seminal Vesicle	정낭
Sperm	정액
Testicle	고환, 정소
Testosterone	테스토스테론
Urethra	요도
Uterus	자궁
Vagina	질, 현막
Vulva	음문, 외음부